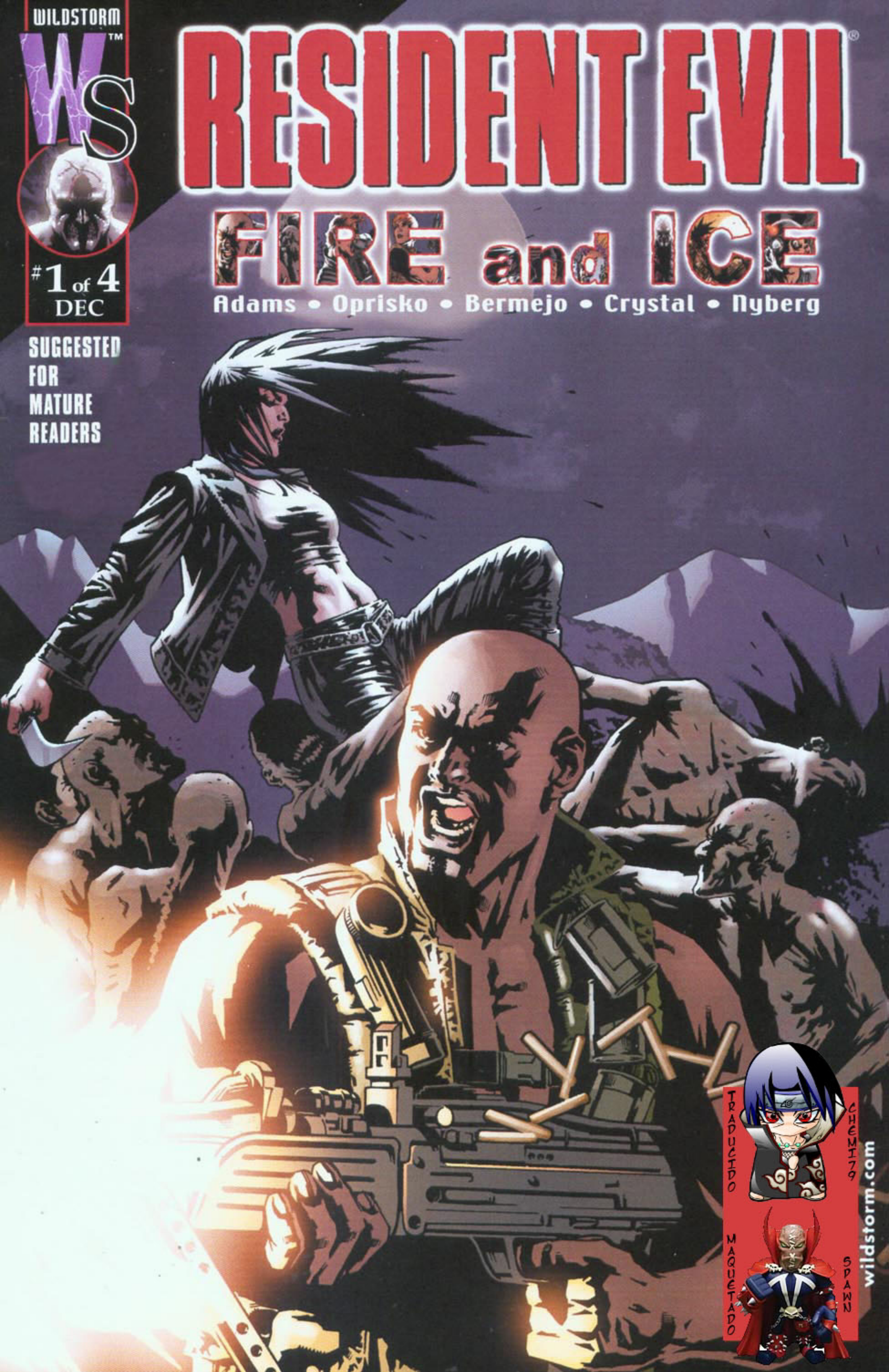

WILDSTORM
WS
RESIDENT EVIL
FIRE and ICE
#1 of 4
DEC
Adams • Oprisko • Bermejo • Crystal • Nyberg
SUGGESTED FOR MATURE READERS
TRADUCIDO CHEMI79
MAQUETADO SPAWN
wildstorm.com

RESIDENT EVIL
FIRE AND ICE

WRITTEN BY TED ADAMS AND KRIS OPRISKO
PENCILS BY LEE BERMEJO AND SHAWN CRYSTAL
INKS BY JOHN NYBERG • COLORS BY WILDSTORM FX
LETTERS BY MIKE HEISLER FOR IDW • EDITED BY JEFF MARIOTTE

RESIDENT EVIL: FIRE AND ICE 1. December 2000. Published by WildStorm Productions, an imprint of DC Comics, under license from CAPCOM CO., LTD. Editorial Offices: 7910 Ivanhoe Ave., #438, La Jolla, CA 92037. Copyright © 2000 CAPCOM CO., LTD. Resident Evil is a trademark of CAPCOM. CAPCOM is a registered trademark of CAPCOM CO., LTD. All Rights Reserved. Any similarities to persons living or dead are purely coincidental. Printed in Canada. DC Comics. A division of Warner Bros. -- A Time Warner Entertainment Company

BATAVIA, NEBRASKA — 31 DE OCTUBRE.
AL IGUAL QUE EL SORPRENDIDO PÚBLICO DE CRISTIANA Y LAS OTRAS CIUDADES DE SU RUTA, BATAVIA NO ESTÁ PREPARADA PARA EL OSCURO SECRETO QUE TRAE ESTE CIRCO.
ESTA VEZ, SIN EMBARGO, TENDRÁN QUE HACER FRENTE AL GRUPO CHARLIE DE LOS S.T.A.R.S. FORMADO POR:
RRRRRRR!!
URRRRGGH!!
QUAN WILLIAMSON
GRRWWLLL!!
ROSA CÁRDENAS
ES HORA DEL SHOW, AMIGOS. ¡NO DEJÉIS NINGUNO EN PIE!
JESSE ALCORN
PATRICK BRADY
FALCON

¿CUÁNTAS DE ESTAS COSAS HAY AQUÍ, FALCON?
EL CUARTEL GENERAL ESTIMA QUE UNOS TREINTA, Y TENEMOS QUE PULVERIZARLOS A TODOS.
VAYA, SI ES UN BUNIYP —. ¡UNO HORROROSO ADEMÁS!
COMO EL QUE VIMOS EN BRISBANE -- SI EL TALLO CRECE DEMASIADO, TIENES QUE CORTARLO -- ¿NO ES CIERTO?
LA MERIENDA SE HA ACABADO PARA TI GOR... ¡PATRICK, CUIDADO!
¿QU—¿ ¡OTRA VEZ ESTO NO!

MIENTRAS PATRICK BRADY DESCARGA 500.000 VATIOS SOBRE EL LEÓN ZOMBIE, SU MENTE RECUERDA EL HORROR DE SU ÚLTIMO ENCUENTRO CON BESTIAS INFECTADAS...
HASTA HACE POCO, PATRICK ERA UN GUARDIA DE SEGURIDAD DEL ZOOLÓGICO DE RACCOON CITY. DURANTE LA EXPANSIÓN DEL G-VIRUS, LOS ANIMALES DEL ZOOLÓGICO FUERON INFECTADOS Y FUE LABOR DE PATRICK EL MATARLOS A TODOS ANTES DE QUE PUDIERAN ATERRORIZAR LA CIUDAD.
CASI LO CONSIGUIÓ. UN GRUPO DE APOYO ENVIADO AL ZOOLÓGICO POR LEON KENNEDY ENCONTRÓ A PATRICK TRAS SER INFECTADO POR EL VIRUS TRAS MATAR AL ÚLTIMO ANIMAL*.
*VER "MUTAN MENAGERIE" EN RESIDENT EVIL COLLECTED EDITION VOL. 1 — EDITOR.
¿POR QUÉ SON SIEMPRE ANIMALES?
UN EQUIPO MÉDICO DE LOS S.T.A.R.S. TRABAJÓ RÁPIDAMENTE PARA ACABAR CON LOS EFECTOS DEL G-VIRUS, UN ESFUERZO QUE SIEMPRE HABÍA FALLADO EN LE PASADO. PERO ESTA VEZ, SIN EMBARGO, TUVIERON ÉXITO.
DURANTE SU REHABILITACIÓN, SE DESCUBRIÓ QUE PATRICK TENÍA AHORA EL PODER DE SENTIR LA PRESENCIA DEL G-VIRUS. ESTA HABILIDAD, COMBINADA CON SU CAPACIDAD INNATA DE LUCHA Y SU ODIO POR UMBRELLA, LE GANÓ A CHARLIE UN SITIO EN EL NUEVO EQUIPO CHARLIE DE LOS S.T.A.R.S.
¡GATITO MALO!
BUEN TRABAJO BRADY — ¡SIGUE ASÍ!

FALCON HABÍA ESTADO LUCHANDO CON UN ENEMIGO U OTRO DESDE QUE PUEDE RECORDAR. UMBRELLA Y SUS ZOMBIES SON SÓLO LOS ÚLTIMOS DE LA LARGA LISTA.
CUANDO SU PADRE SE HIZO POLICÍA EN UNA CIUDAD RURAL EN MEDIO DEL PAÍS, FALCON TUVO QUE APRENDER A DEFENDERSE.
ÉL ERA SIEMPRE MÁS GRANDE QUE LOS DEMÁS, ASÍ QUE PODÍA CUIDARSE SIN PROBLEMAS. PERO SU PADRE LE ENSEÑÓ QUE SÓLO DEBÍA LUCHAR CONTRA LOS MALOS TIPOS.
CUANDO FUE SELECCIONADO POR LOS RANGERS DE LA ARMADA, FALCON ENCONTRÓ SU VOCACIÓN. EL EJÉRCITO LE DIRÍA CON QUIÉN LUCHAR. ELLOS DECIDIRÍAN QUIÉNES ERAN LOS MALOS TIPOS.
PERO CUANDO EL EJÉRCITO DECIDIÓ QUE ÉL IBA A ACARREAR CON LA CULPA POR UN "INCIDENTE INTERNACIONAL", SE FIGURÓ QUE SU VIDA ESTABA ACABADA.
ENTONCES FUE TRASLADADO A S.T.A.R.S. Y LLEVADO A INGLATERRA. SU PRIMERA MISIÓN: AYUDAR A UNOS AGENTES DE S.T.A.R.S. A ENCONTRAR EL CUARTEL GENERAL EUROPEO DE UMBRELLA*.
CON LA MISIÓN CUMPLIDA, FALCON FUE LLEVADO DE NUEVO A ESTADOS UNIDOS PARA FORMAR Y LIDERAR EL NUEVO EQUIPO CHARLIE DE LOS S.T.A.R.S.
UN TRABAJO DONDE LOS TIPOS MALOS ESTÁN REALMENTE IDENTIFICADOS.
*VER "KANE & ABE" EN RESIDENT EVIL COLLECTED EDITION VOL. 1 — EDITOR.
¡MIRA BIEN, ROSA!

TRAS LA MUERTE DE SU PADRE MEXICANO, ROSA CÁRDENAS CRECIÓ EN UNA RESERVA INDIA HOPI CON SU MADRE. ALLÍ, OBTUVO LAS HABILIDADES DE RASTREO QUE LE SIRVEN TAN BIEN COMO MIEMBRO DE S.T.A.R.S.
¡ESTOY EN ELLO, FALCON!
LA VIDA ERA FENOMENAL HASTA QUE LA MADRE DE ROSA, MIENTRAS VOLVÍA DE UN VIAJE, SE DESVIÓ DE LA AUTOPISTA PARA DETENERSE EN UNA CAFETERÍA DE RACOON CITY. SALIÓ CON LOS PIES POR DELANTE*.
*VER "TILL DEATH DO US APART" EN RESIDENT EVIL COLLECTED EDITION VIL. I — EDITOR.
ESTANDO HUÉRFANA Y LLEVADA POR UN ODIO INTENSO A UMBRELLA, ROSA PROMETIÓ TOMARSE SU SANGRIENTA VENGANZA.
¡ASÍ NO ES COMO SE TRATA A UNA SEÑORITA, TÍO!
GRACIAS, QUAN.

QUAN WILLIAMSON, UN AUSTRALIANO DE DESCENDENCIA THAILANDESA LLEGO A ESTADOS UNIDOS POR UNA PRESTIGIOSA BECA. BRILLANTE CON VEHÍCULOS Y MAQUINARIAS, SU ANIMADVERSIÓN NATURAL HACIA LAS AUTORIDADES LE PROVOCÓ MUCHOS PROBLEMAS.
TRAS CHOCAR MULTITUD DE VECES CON LOS ADMINISTRADORES DE LA ESCUELA, QUAN LO DEJÓ PARA FORMAR UNA BANDA. UNA NOCHE, EN UN BAR DESIERTO CONOCIDO COMO "EL SALOON DE SAGUARO WELLS", QUAN CONOCIÓ A LEON KENNEDY, CAMBIANDO SU VIDA PARA SIEMPRE.
TE GUSTA EL POLLO, ¿VERDAD?
ENTONCES, ¿QUE TAL SERVIRLO BIEN HECHO?
¡OH, SÍ!
JESSE ALCORN TAMBIÉN TIENE SU PARTE DE PROBLEMAS. SUS INCREÍBLES DOTES INFORMÁTICAS Y POCA FE EN LAS AUTORIDADES LE LLEVARON A HACKEAR LA COMPUTADORA DEL NORAD (SISTEMA DE DEFENSA AEROESPACIAL DE NORTEAMÉRICA) Y CASI INICIA UNA GUERRA NUCLEAR MUNDIAL.
FUE CAZADO PRONTO Y LE DIERON UN ULTIMÁTUM: UNIRSE AL NUEVO EQUIPO S.T.A.R.S. DE FALCON O ACABAR SUS DÍAS EN PRISIÓN. SU DECISIÓN ESTABA CLARA...

SE ACABÓ LA DIVERSIÓN, TROPAS— ¡VAMOS A CABLEAR TODO ESTO PARA DESTRUIRLO!
BEEP
CHUD
¡VENID Y TOMAD UN POCO, MALDITOS PAYASOS!
¿CUÁNTAS COSAS DE ÉSTAS HAY?
¡TOMAD ESTO!
CLICK
CHAK
KA-BOOM

EX-1 DESPLEGADO.
¡OH, MIERD...!
AARRROOOOO
¡ARG!
EX-2 DESPLEGADO. ¿CÓMO VAS ROSA?
SHAK

ELIGE BIEN TUS DISPAROS, JESSE. ¡ESTÁS MALGASTANDO MUNICIÓN!
¡CÁLLATE PATRICK! YO NI SIQUIERA TENÍA QUE ESTAR LUCHANDO - ¡POR DIOS, YO SOY EL INFORMÁTICO!
TODOS TENEMOS QUE SOPORTAR EL PESO AQUÍ, MALDITO PUN...
¡UGHHH!
¡SÍ!
CRUNCH
UHHHH...
BUTT!
¡NI LO SUEÑES, FEO...!

¡...NO VOY A PERDER ASÍ!
POR FAVOR, NO ME MATES! YO NO ESTOY...
AAARRRRRRR.
THWACK
¿A QUÉ ESTÁS ESPERANDO? ¡¡¡APRIETA EL GATILLO!!!
BLAM
¡EX-4 Y 5 DESPLEGADOS, FALCON!
"VALE. VOLVED AQUÍ TODOS — TENEMOS 30 SEGUNDOS."

BA-DA-BOOM!!

MISIÓN CUMPLIDA, COMANDANTE. EL ÁREA HA SIDO ASEGURADA. LOS EXPLOSIVOS NO HAN SIDO COLOCADOS CORRECTAMENTE PORQUE HAY MUCHOS DAÑOS. TODO...
¡FALCON, TENEMOS CIVILES!
AGUANTE AHÍ, SEÑOR — LE AYUDAREMOS.
¿QUÉ DEMONIOS ESTÁN HACIENDO LOS NO COMBATIENTES?
RÁPIDO FALCON, NECESITAMOS UN EQUIPO MÉDICO.
URRR...
LOS LLAMARÉ EN — ESPERA UN MINUTO, YO CONOZCO A ESTE TÍO — ¡ES DE UMBRELLA!
¡ESCÚPELO, ESCORIA! — ¿POR QUÉ ESTÁS AQUÍ?
OPERACIÓN... DE CONTENCIÓN... ESTÁNDAR..., FALCON... URRGGHH...
ARR... ADEMÁS... UGGH... QUERÍAMOS DAROS UNA BUENA BIENVENIDA.
¿QUÉ? ¿QUÉ ACABAS DE DECIR?
¿CÓMO DEMONIOS SABÍAIS QUE ESTARÍA AQUÍ? ¡¡MALDITO SEAS!!
¡¡FALCON — DETENTE!! ESTÁ MUERTO

DE VUELTA AL CUARTEL GENERAL DEL EQUIPO.
DE ACUERDO, CALMAOS. VAMOS A TERMINAR ESTE INFORME. TENEMOS MUCHO DE HABLAR. ESTOS TIPOS DE UMBRELLA PARECÍAN SABER QUE VENÍAMOS, Y TODOS SOIS CONSCIENTES DE LO QUE PASÓ LA ÚLTIMA VEZ QUE S.T.A.R.S. ESTUVO COMPROMETIDA*. ESPERO QUE NUESTROS NUEVOS AGENTES...
*VER "DANGEROUS SECRETS" EN RESIDENT EVIL #1 — EDITOR
YA ESTOY AQUÍ FALCON. SIENTO LLEGAR TARDE A LA REUNIÓN, PERO TUVE UN IMPROVISTO.
ME ALEGRA QUE ESTÉS BIEN. EQUIPO CHARLIE, ESTÁ ES RAQUEL FIELDS, NUESTRA NUEVA EXPERTA EN MUNICIÓN. PODÍAMOS HABERTE USADO EN LA ÚLTIMA MISIÓN, RAQUEL. NOS HEMOS DEJADO LLEVAR UN POCO CON NUESTROS EXPLOSIVOS.
VEN A CONOCER A TUS NUEVOS COMPAÑEROS.
"ESTA ES ROSA CÁRDENAS, NUESTRA RASTREADORA. ELLA ES PARTE MEXICANA, PARTE INDIA HOPI Y TODA UNA SANGUINARIA."
"ESTE ES JESSE ALCORN, NUESTRO EXPERTO INFORMÁTICO. NO DEJES QUE SU ASPECTO JOVEN Y ESTÚPIDO TE ENGAÑEN. ES COMO MOZARD CON UN TECLADO."
"ESTE ES PATRICK BRADY, NUESTRO EXPERTO EN COMUNICACIONES. PARECE TENER UN SEXTO SENTIDO QUE LE DICEN DÓNDE ESTÁN LOS ZOMBIES DE UMBRELLA DE LOS ALREDEDORES."
"ESTE ES QUAN WILLIAMSON, NUESTRO ESPECIALISTA EN VEHÍCULOS. ES AUSTRALIANO, LO QUE EXPLICA QUE MUCHOS DE NOSOTROS NO ENTENDAMOS LA MITAD DE LO QUE DICE."

"LA PRIMERA VEZ QUE S.T.A.R.S. SE ENCONTRÓ CON UMBRELLA NO TENÍAN NI IDEA DE CONTRA LO QUE LUCHABAN."
"NO LES COSTÓ MUCHO AVERIGUAR QUE UMBRELLA ESTABA DESARROLLANDO UN VIRUS QUE SE SUPONÍA IBA A CREAR UNA RAZA DE SUPER-SOLDADOS."
"EL ÚNICO PROBLEMA ERA QUE EL VIRUS TENÍA UNOS EFECTOS SECUNDARIOS, CONCRETAMENTE, QUE CONVERTÍA TODO LO QUE TOCABA EN ZOMBIES."
"HASTA HACE POCO, PARECÍA QUE EL VIRUS HABÍA SIDO CONTENIDO EN RACCOON CITY"
"PERO DESCUBRIMOS QUE ESO NO ERA CIERTO. NUESTRA MISIÓN ES RASTREAR A UMBRELLA Y DESTRUIRLA. ¿ALGUNA PREGUNTA?
BIEN -- NOS ENCONTRAREMOS EN EL ÁREA DE REUNIÓN DENTRO DE 15 MINUTOS.

ASÍ QUE ¿QUÉ PASÓ FIELDS? HE OÍDO QUE ERES MUY DURA.
NADA, MAYOR. NO RECUERDO MUCHO EN REALIDAD PERO ME DIJERON QUE QUEDÉ NOQUEADA POR UNA BALA DE GOMA EN UNA SESIÓN DE ENTRENAMIENTO.
BUENO, INTENTAREMOS ASEGURARNOS DE QUE LOS MALOS NO TE DISPAREN ASÍ QUE... ¿TE ENCUENTRAS BIEN?
ESTOY BIEN, DE VERDAD. SÓLO NECESITO DESCANSAR UN POCO.
NO... OTRA VEZ, NO. ¡NO AHORA!
WASH AGAINST CONTAMINATION
DESDE MI ACCIDENTE, ESTA HERIDA NO DEJA DE EMPEORAR.
¿POR QUÉ NO PUEDO RECORDAR LO QUE ME PASÓ?
SALA DE REUNIONES DE S.T.A.R.S.
¿TE SIENTES MEJOR, RAQUEL? BIEN -- AHORA ESCUCHADME. RECUPERAMOS UN DISCO DEL CUERPO DEL AGENTE DE UMBRELLA EN EL CIRCO. PARECE QUE UMBRELLA TIENE UN PAR DE LABORATORIOS NUEVOS DONDE ESTÁN TRABAJANDO EN EL VIRUS. NOS SEPARAREMOS EN DOS EQUIPOS PARA INVESTIGARLOS.

"ROSA, QUAN Y PATRICK. VOSOTROS OS VAIS A CONGELAR EN LAS PLANICIES DE ALASKA. ROSA, ESTÁS AL MANDO."
"JESSE Y RAQUEL, VAIS CONMIGO. NOS VAMOS AL SUR DE LA FRONTERA."

VAYA UNA INFORMACIÓN QUE TENÍAS, JEFE. A MÍ ME PARECE QUE AQUÍ NO HAY NADIE. TE DIJE QUE ME DEJARAS MIRAR EN EL DISCO.
ESTO DEBERÍA HACERTE FELIZ, JESSE. ASÍ NO TENDRÁS QUE PREOCUPARTE POR METERTE EN UNA PELEA.
¡WOW! ¿QUÉ PASA AQUÍ? ¿POR QUÉ ESTÁN VESTIDOS DE ESA MANERA?
ES CIERTO. ESTAMOS EN NOVIEMBRE. OLVIDÉ QUE LOS MEXICANOS CELEBRAN SU DÍA DE LOS MUERTOS AHORA. ASÍ ES COMO HACEN HONOR A SUS FALLECIDOS- ESTAMOS VIENDO PROBABLEMENTE LA CABALGATA DE TODOS LOS SANTOS. PARTE DE LA CEREMONIA ES QUE LAS PERSONAS SE DISFRAZAN DE ESQUELETOS. ESO SON SÓLO MÁSCARAS O PINTURA.
"NO CREO QUE ESO SEAN PINTURAS FALCON. ESO ES UN ZOMBIE".
"OH, MIER..."
CONTINUARÁ.